

Capítulo 1

Para abrir boca

La pragmática desde el principio

PARA PRACTICAR

1. Escoja las palabras o expresiones que estén relacionadas con el concepto de pragmática y justifique su respuesta.

descontextualizar	función comunicativa	significado indirecto
receptor	oyente	conocimiento del mundo
hablante	oración	concordancia de número
emisor	conjugación verbal	enunciado

Las palabras que están relacionadas con el concepto de pragmática son:

función comunicativa (de un exponente lingüístico, por ejemplo, en una oración interrogativa para realizar una petición)

significado indirecto (que se puede transmitir, por ejemplo, al realizar una sugerencia cuando la intención es realizar un rechazo)

conocimiento del mundo (que contiene información que va más allá del propio significado de las palabras)

emisor (el participante que hace uso de la palabra en una interacción)

enunciado (o el mensaje que se transmite en una interacción)

receptor (una persona que recibe el mensaje, aunque no sea la persona a la que el emisor dirige intencionalmente dicho mensaje)

hablante y oyente (sólo cuando se usan como sinónimos de emisor y destinatario)

2. Pensando en la idea de *enunciado* en vez de *oración*, trate de imaginar un contexto (con un diálogo) para que los siguientes elementos funcionen como enunciados:

abajo	el segundo	tarde	y
-------	------------	-------	---

Una conversación en un restaurante: Dos amigos y el camarero

Camarero: Y usted ¿qué plato desea tomar del menú?

Amigo 1: (mientras indica con el dedo) **El segundo.**

Amigo 2: ¿Me dice dónde están los servicios, por favor?

Camarero: **Abajo.**

Después de esperar durante más de media hora a que llegue la comida

Amigo 1: ¡Este plato de sopa está frío!

Amigo 2: ¿Y?

Amigo 1: Creo que se lo voy a decir al camarero. Llevamos mucho tiempo esperando la comida y encima no tenemos mucho tiempo. ¿Qué hora es ya?

Amigo 2: **Tarde...**

3. ¿Qué ejemplos se prestan a ser estudiados como oraciones, independientes del contexto, o enunciados, dependientes del contexto?

a. *Roma está en Italia.* **ORACIÓN**

b. *Tú comerás las espinacas.* **ENUNCIADO** (sobre todo debido al uso de “tú” y del futuro)

c. *Cecilia lo prepara así.* **ENUNCIADO** (por el uso de “lo” y “así”)

d. *El estudiante no tiene pelo.* **ORACIÓN/ENUNCIADO** (depende de cuánto quiere adelantar el profesor en este primero capítulo, pero el referente de “el estudiante” depende del contexto)

e. *Ven aquí.* **ENUNCIADO** (sobre todo por el uso de “aquí”)

f. *Ya se lo dije.* **ENUNCIADO** (sobre todo por el uso de los pronombres “se”, “lo” y el uso de la primera persona singular, “yo”)

4. Determine si la siguiente frase es más (+) o menos (-) apropiada en cada contexto. Explique cuáles son los factores importantes en su decisión.

▪ *Ayúdame con esto.*

a. Si lo dice un jefe a su empleado en el trabajo. (+) Ya que el jefe tiene un cargo superior, normalmente se acepta que use este tipo de mandato informal cuando se dirige a uno de sus empleados. Sin embargo, como siempre, la adecuación del enunciado va a depender de una serie de factores que desconocemos aquí.

b. Si lo dice un bombero a otro durante un incendio. (+) Son dos compañeros de trabajo y se encuentran en una situación de emergencia.

c. Si lo dice una mujer a su marido mientras prepara la cena. (+) Normalmente existe una relación estrecha y de confianza en un matrimonio.

d. Si lo dice una niña de siete años a su madre. (+) Depende en gran parte de cómo los padres educan a su hija y también del país/lugar en cuestión. (Aquí uno podría hablar

del hecho de que, en algunos países hispanos, los niños usan “usted” para dirigirse a sus padres).

e. Si lo dice un estudiante universitario a su profesora. (-) Normalmente se emplearía la forma de “usted” y se incluiría algún tipo de marcador de cortesía, por ejemplo, “por favor”. La posición de poder relativo de la profesora es importante.

f. Si lo dice una enfermera a un médico durante una consulta. (-) Tal y como ocurre en el ejemplo anterior, la enfermera emplearía la forma de “usted” del imperativo y debería añadir algún marcador de cortesía, “por favor”. La posición de poder relativo del médico es importante.

g. Si lo dice un pasajero a otro, un desconocido de la misma edad, en un tren. (+) (-) En principio se emplearía la forma de “usted” puesto que se desconoce a la otra persona. Sin embargo, si ambos interlocutores fuesen jóvenes (20 años, por ejemplo) es posible utilizar este enunciado.

5. Paula llama a su amigo, Jaime, y le pregunta lo siguiente:

▪ *Hola, Jaime. Te llamo porque quería preguntarte si me podías hacer un favor.*

¿Por qué usa el pasado cuando el contexto es presente? ¿Puede pensar en alguna explicación lógica? ¿Qué implicaciones hay para la gramática y la pragmática?

Paula usa el pasado cuando el contexto es presente porque los dos tiempos de imperfecto “quería” y “podía” no tienen en realidad valor de pasado sino que se utilizan para mitigar la petición y mostrar cortesía.

6. ¿Cómo se puede explicar la diferencia entre estos dos enunciados? ¿Qué elementos del contexto son necesarios para saber cuándo es apropiado usar (a) en vez de (b) y viceversa?

a. *¿Vienes al concierto?*

b. *¿Vas al concierto?*

“¿Vienes al concierto?” implica que el emisor, el que hace la pregunta, ya está, o piensa estar, en el concierto, mientras que “¿Vas al concierto?”, al contrario, implica que el emisor no está o no va a estar. El elemento del contexto más importante en este caso es la posición de los dos interlocutores, en el presente o el futuro (dependiendo de la hora del concierto).